Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 140

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 140 Bern, Mittwoch 19. Juni 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, mercredi 19 juin 1963 **No 140**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 cl. (étranger 30 cl.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 197767–197792.

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (6 Publikationen).

Aufhebung einer Sperrfrist bei einem Geschäftseröffnungsverbot.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zahlungen durch die Post nach Ländern mit gebundenem Zahlungsverkehr (Mitt. PTT).

Ausland-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 393).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, hzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (701²)

Gemeinschuldnerin:

Progress Treuhand AG für Industrie, Handel und Gewerbe, Leutschenbachstrasse 71, Zürich 11/50.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Mai 1963.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. Juli 1963, 15 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeld-/ Lindenstrasse, in Zürich 8.

Eingabefrist: bis 19. Juli 1963.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (702)

Avis rectificatif aux créanciers

Failli: Hayoz Charles, transports, à Bulle.

La première assemblée des créanciers n'aura pas lieu le 10 juillet 1963, comme annoncé, mais le **1er juillet 1963**, à 10 heures, à la salle du Tribunal, au Château, à Bulle.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (703)

Fallito: Calame Daniel & Cie., «Montres Dacal», fabbricazione di orologi e pendole, commercio in orologi ed in tutti gli altri articoli dell'industria orologiaia, Melide.

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Ceresio: 20 maggio 1963.

Procedura sommaria: Con decreto 12 giugno 1963 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando fr. 1500 a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese sorpassassero tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento (RU. 64. III. 38).

Termine per la notifica dei crediti: 9 luglio 1963.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (704)

Fallito: Storni Gualtiero, impresa costruzione, Sala-Capriasca.

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Campagna: 20 maggio 1963.

Beni immobili da realizzare siti in territorio del comune di Sala-Capriasca:

N° di mappa	Denominazione e descrizione		Mq.
1169	Sala	corte	82
4032	Roncà	selva	150
4033	Roncà	coltivo	338
1170	Sala	stalla	40
1169	Sala	casa	163

Procedura sommaria: con decreto 11 giugno 1963 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando fr. 1500 a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese sorpassassero tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento (RU. 64. III. 38).

Termine per la notifica delle servitù, oneri fondiari e crediti: 9 luglio 1963.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (705)

Fallito: Canepa Dante, impresa costruzione, Mezzovico.

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Campagna: 16 maggio 1963.

Beni immobili da realizzare siti in territorio del comune di Mezzovico-Vira:

N° di mappa	Denominazione e descrizione		Mq.
2486	Scaratico	prato vignato	70
3618	Mont Leonard	selva	350
426 b	Mezzovico	corte	149
3440	Roncaa	bosco	810
3657	Gettana	selva	1148
424 A	Mezzovico	casa rustica	33
424 b	Mezzovico	corte annesso	12
3505	Covette	bosco	2830
2489	2/3 Botteghin	chioso	180
426 A	Mezzovico	casa d'abitazione	111

Procedura sommaria: Con decreto 11 giugno 1963 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando fr. 1500 a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese sorpassassero tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento (RU. 64. III. 38).
Termine per la notifica delle servitù, oneri fondiari e crediti: 9 luglio 1963.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (717)

Gemeinschuldner: Wellinger-Higy Max, Klybeckstrasse 249, Inhaber der Firma «Max Wellinger», Ausführung von Armierungen, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Mai 1963.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 14. Juni 1963.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 500.–): 29. Juni 1963.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (706)

Fall. N° 2/1963.

Fallito: Mattlé Alberto, di Alberto, da Zurigo, domiciliato a Locarno, via Domenico Galli 32.
Data del decreto di apertura della pretura di Locarno-Città: 6 aprile 1963.
Data del decreto di sospensione: 12 giugno 1963.

La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 800 a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle spese che sorpassassero l'importo di fr. 800 (RU. 64. III. 38).

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (707)

Dichiarazione di fallimento e sospensione della procedura

Fallito: Calame Daniel, commerciante, Melide, socio illimitatamente responsabile della Ditta Calame Daniel & Cie., Melide.
Data dei decreti di apertura del fallimenti e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 20 maggio 1963 e 12 giugno 1963 della pretura di Lugano-Ceresio.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 29 giugno 1963, anticipando fr. 1500 a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU. 64. III. 38).

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Altstetten-Zürich* (708)

Im Konkurse über die Bölsterli GmbH, Radiohandel, Badenerstrasse 676, Zürich 9/48, früher Goldbrunnenstrasse 128, Zürich 3, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen zehn Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (709)

Auflage des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft «Ahorn», mit Sitz in Biel.
Anfechtungsfrist: bis 29. Juni 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (710)

Ergänzung des Kollokationsplanes
infolge nachträglicher Forderungseingabe

Gemeinschuldner: Schenker Rudolf, Garage, Biel 8.
Anfechtungsfrist: bis 29. Juni 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (716)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Frau Schmocker-Jaun Dora, Lebensmittelgeschäft, Bahnhofplatz 33, Interlaken.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. Juni 1963.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (719)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Eichenberger-Bütler Max, geb. 1929, Kaufmann, Reinach, Im Lerchengarten 13, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (711)

Liquidazione N° 2/1962.

Fallito: Argast Gottlieb, trasporti internazionali, Chiasso.

A partire dal 19 giugno 1963 è deposta presso questo ufficio la graduatoria nel fallimento Argast Gottlieb, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dalla data del deposito. In caso contrario, essa si riterrà come riconosciuta.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (700)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste
für die Forderungen der Klassen I und II

Gemeinschuldnerin: Firma Etterich & Co., Tapeten, Effingerstrasse 9, Bern.
Auflage: 19. bis 29. Juni 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (714)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste
für die Forderungen der Klassen I, II und III

Gemeinschuldner: Rohr Max, Antiquar, Kramgasse 10, Bern.
Auflage: 19. bis 29. Juni 1963.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (712)

Das Konkursverfahren betr. Drapalik Ludwig, Radiohandel, Zurlindenstrasse 138, Zürich 3, wohnhaft Hohlstrasse 185, Zürich 4, ist durch den Konkursrichter am 13. Juni 1963 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (696)

Das Konkursverfahren über Hürlimann Max, geb. 1914, von Krummenau (SG), Vulkaniseur, wohnhaft gewesen Marienstrasse 21, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Juni 1963 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (697)

Par décision du 11 juin 1963, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite de Martin André, serrurier, à Lausanne.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (718)

Der unterm 23. Juni 1961 über Riesen-Wagner Johannes, Inhaber der Firma «Hans Riesen», Handel mit Eisen, Blechen, Röhren und Metallen, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines aussergerichtlichen Nachlassvertrages durch Verfügung des Dreiergerichts vom 14. Juni 1963 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos* (713)

Der am 30. Juni 1962 über die Firma Rainlihof-Holding AG., Davos, Davos-Platz, eröffnete Konkurs ist mit Verfügung des Konkursrichters Davos vom 13. Juni 1963 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (698)

Par décision du 11 juin 1963, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de la société Autonautica S.A., à Lausanne.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Berlingen für das Konkursamt Steckborn* (723)

Konkursrechtliche Liegenschaftensteigerung

Schuldnerin: Pinus Immobilien AG., Fadenstrasse 26, Zug.

Liegenschaft in der Gemeinde Berlingen:

Kat. Nr. 2530: ca. 8,60 a Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Weg, im Gättenriet, mit Scheune, Stall Nr. 277, brandversichert für Fr. 9000;
Kat. Nr. 515: ca. 7 a Feld im Gättenriet.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 5000.
Steigerungstag: Donnerstag, 25. Juli 1963, nachmittags 2½ Uhr.
Steigerungslokal: Gasthaus zum «Schiff», Berlingen.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 1500 zu leisten. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 11. Juli bis 20. Juli 1963 jeweilen vormittags auf dem Büro des Betreibungsamtes Berlingen zur Einsicht auf.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Berlingen, 18. Juni 1963.

Im Auftrag des Konkursamtes Zug,
für das Konkursamt Steckborn:
Betreibungsamt Berlingen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Werdenberg* (722)

Schuldner: Gabathuler Ulrich, landw. Maschinen, Sevelen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Bezirksgerichts Werdenberg: 12. Juni 1963.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Sachwalter: lic. iur. A. Sieber, Konkursbeamter, Buchs.
Eingabefrist: bis zum 12. Juli 1963. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 12. Juni 1963) mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Juli 1963, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Buchs (SG).
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters, Glannastrasse 6, Buchs (SG).

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (720)

Débiteur: Eltschinger Paul, primeurs en gros, à Fribourg, 21, rue de l'Industrie.

Par ordonnance du 17 juin 1963, le président du Tribunal de la Sarine a prolongé le sursis accordé jusqu'au 17 juillet 1963.

Fribourg, le 18 juin 1963. Office des faillites de la Sarine.
le commissaire: Ziegenbalg, subst.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Uster* (724)

Das Bezirksgericht Uster hat die Verhandlung vor der Nachlassbehörde über den von Perdrizat Michel E., von Onnens (VD), Ervé-Sports, Geschäftsdomizil Badenerstrasse 816, wohnhaft in Fällanden (ZH), vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Glarner, Zürich, vorgeschlagenen Nachlassvertrag angesetzt auf Mittwoch, den 10. Juli 1963, nachmittags 15 Uhr, im hiesigen Gerichtsgebäude.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlaßschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 8. Juli 1963 an auf der hiesigen Gerichtskanzlei eingesehen werden.

Uster, den 14. Juni 1963. Bezirksgericht Uster,
Gerichtsschreiber: Dr. Meyer.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (715)

Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, hat mit Beschluss vom 17. Mai 1963 den von Businger Kurt, Kaufmann und Photograph, Dufourstrasse 174, Zürich 8, jetzt in Pully (VD), den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 15%, zahlbar 20 Tage nach Eintritt der Rechtskraft, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

Zürich, 15. Juni 1963. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (699)

Homologation de concordat par abandon d'actif

Par décision du 11 juin 1963, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat par abandon d'actifs proposé à ses créanciers par Zaugg Gottfried, menuisier, à Chernex sur Montreux, et a désigné le préposé aux faillites de Montreux comme liquidateur.

Montreux, le 13 juin 1963. Le liquidateur: P. Marguet.

Graduatoria nella procedura di concordato
(L. E. F. 249, 250, 293 e ss.)

Ct. Ticino *Circondario di Bellinzona* (721)

Presso lo studio del Dr Franco Bonzanigo, in Bellinzona, dove i creditori potranno prenderne visione, è deposta a contare dal giorno 1° luglio 1963 la graduatoria del concordato con cessione di attivo della

Wusa S.A. in liq. concordataria,
Arbedo-Castione.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente entro 10 giorni dal deposito.

In caso contrario essa si considererà approvata.

Bellinzona, 18 giugno 1963. La commissione dei liquidatori:
Avv. F. Bonzanigo. A. Ferrari.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

24. Mai 1963. Liegenschaften.
Genossenschaft Zunfthaus zur Hard, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. April 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Kauf oder den Bau eines Gebäudes und dessen Unterhaltung und Bewirtschaftung als Zunfthaus für die Zunft Hard in Zürich. Zum Genossenschaftszweck gehören auch jede Vorbereitung oder Teillösung dieser Aufgabe, wie Finanzbeschaffung, Liegenschaftenkauf, Beteiligung an oder Miete einer Liegenschaft. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Der Vorstand besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Quästor zeichnen kollektiv zu zweien. Hans E. Stettler, von Eggiwil (Bern), in Wallisellen, Präsident, Walter Grunder, von Vechigen (Bern), in Küsnacht (Zürich), Vizepräsident, Ernst Furrer, von und in Zürich, Quästor, zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Neumarkt 28, in Zürich 1.

11. Juni 1963.
Rodanco Finanz A.G. (Rodanco Finance Ltd.) (Rodanco Finanzas S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juni 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie und vorwiegend die Finanzierung von Unternehmungen aller Art, ferner den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen sowie die Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Robert Meyer, von Obersiggenthal, in Zürich, als Präsident, und Dr. Hugo von der Crone, von Zürich, Russikon und Basel, in Herrliberg, als Sekretär. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 31, in Zürich 1 (c/o Fides Treuhand-Vereinigung).

11. Juni 1963. Beteiligungen.
Kolmar Cosmetics (Europa) A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 58 vom 12. März 1959, Seite 742). Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der chemischen und kosmetischen Branche im In- und Ausland usw. Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 18, in Zürich 2 (bei Dr. H.J. Schlaepfer, Rechtsanwalt).

11. Juni 1963. Textilien.
Maratex G.m.b.H., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1960, Seite 2862). Handel mit Textilien usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 28. März 1963 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

11. Juni 1963. Waren aller Art.
Vulkamat G.m.b.H. Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juni 1959, Seite 2057). Import und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Waren für die industrielle Vulkanisierung. Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 29. März 1963). Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

11. Juni 1963.
Oswald & Bachmann, Eibengarage, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1961, Seite 2234). Betrieb einer Einstellgarage, Handel mit Automobilen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Rico Bachmann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Oswald-Michel als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Hans Oswald, Eibengarage**, fortgesetzt.

11. Juni 1963. Spritzverzinkerei.
H. Bachmann, in Dietikon (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1953, Seite 926). Sandstrahlerei und Spritzverzinkerei. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

11. Juni 1963. Metallspritzwerkstätte.
G. Bachofen, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Bachofen, von Maur (Zürich), in Zürich 6. Metallspritzwerkstätte. Zürcherstrasse 9.

11. Juni 1963. Käse, Butter.
Heinrich Stünzi (Henri Stünzi) (Enrico Stünzi) (Henry Stünzi), in Horgen (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1960, Seite 3514), Käse- und Butterhandel usw. Die Prokura von Meinrad Güetli ist erloschen.

11. Juni 1963. Sicherheitsschlösser, Metallbaubeschläge.
Keso A.G. (Keso S.A.) (Keso Ltd.), in Richterswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung einer mechanischen Werkstätte, die Herstellung von Metallbaubeschlägen und die Herstellung von Sicherheitszylindeschlössern und deren Verkauf. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 700 000, ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 500 und 450 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Maschinen, Werkzeuge, Mobilien, Rohmaterialien, Bestandteile, Halbfabrikate, Fertigwaren, Patentrechte, Konstruktionszeichnungen und Prototypen, alles gemäss Verzeichnissen vom 22. November 1962 und weiteren darauf bezüglichen Unterlagen, zum Preise von Fr. 590 907.40, von dem Fr. 590 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Paul Keller-Amsler, von und in Richterswil, Präsident, Ernst Keller-Volper, von und in Richterswil; Fritz Gampp, von Zürich, in Küsnacht; Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich, Sekretär, und Josef Sigrist, von Wolhusen, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Karl Heinrich Meier, von Freienstein, in Dübendorf. Geschäftsdomizil: Zugerstrasse.

11. Juni 1963.
Panta Stahlimport A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1961, Seite 2749). Willi Siedler und Agatha Hersche sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Arthur Werder ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzeluntersehrift.

11. Juni 1963.
Toura-Einkaufs-Gesellschaft (TEG) (Société d'Achat Toura (SAT)), in Zürich 10, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3761). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans R. Menet, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Flawil (St. Gallen), ernannt worden.

11. Juni 1963.
ABO Gesellschaft für moderne Bureaueinrichtungen in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1962, Seite 1386). Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

10. Juni 1963.
Verpflegungsanstalt Frienisberg, in Frienisberg, Gemeinde Seedorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1960, Seite 2967). Gemäss Beschluss der Delegiertenversammlung vom 30. Juni 1962 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Alters- und Pflegeheim Frienisberg.** Die Genossenschaft bezweckt den Betrieb eines Heims zur Aufnahme fürsorgebedürftiger Personen, sei es in das allgemeine oder das Pensionären-Heim, ausgenommen hochgradige Geisteskranke, schwere Epileptiker sowie Personen, die an ansteckenden Krankheiten leiden. Im weiteren werden die publikationspflichtigen Tatsachen durch die Statutenrevision nicht berührt.

10. Juni 1963.
Wohnhaugenossenschaft Bundespersonal Lyss, in Lyss (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1959, Seite 1626). Die Mitglieder der Verwaltung Rolf Pfeffer, Präsident, und Fred Bill, Sekretär, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in die Verwaltung gewählt Paul Mutti, von Bolligen, in Lyss, als Präsident, und Hans Marti, von Grossaffoltern, in Lyss, als Sekretär. Sie zeichnen mit dem Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

10. Juni 1963. Radiotechnik.
Hugo Zaugg, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Radiotechnik, im Konkurs (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1961, Seite 2453). Am 10. Dezember 1962 hat der Konkursrichter von Bern den Konkurs infolge Abschlusses eines gerichtlichen Nachlassvertrages widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft aufgegeben hat, wird die Firma gelöscht.

10. Juni 1963. Heil-, Nähr- und Genussmittel usw.
Haco A.G., in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Fabrikation und Vertrieb von Heil-, Nähr- und Genussmitteln usw. (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1963, Seite 1191). Die Prokura von Alfred Bitterli ist erloschen.

10. Juni 1963. Wirtschaft.
P. Plüss, in Wabern, Gemeinde Köniz, Betrieb der Wirtschaft «Zum Bären» (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1956, Seite 2943). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. Juni 1963.
Export Agricole S.A., in Bern, Ankauf, Verkauf, Import, Export von, Kommissionshandel mit Früchten und Gemüse usw. (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1959, Seite 854). Das bisherige einzige Mitglied Marcel Fontana ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Alfred Olympi, von und in La Chaux-de-Fonds, und Georges Brauen, von Kallnach, in La Chaux-de-Fonds. Marcel Fontana und Georges Brauen führen Einzelunterschrift.

10. Juni 1963. Buchbinderei usw.
W. Barth, in Bern. Inhaber der Firma ist Werner Barth, von Radelfingen, in Bern. Betrieb einer Buchbinderei, Ausrüsterei und Fabrikation von Cartonagen. Gesellschaftsstrasse 71.

10. Juni 1963. Photomechanische Werkstätte usw.
A.E. Noverraz, in Bern (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1959, Seite 2503) Betrieb einer photomech. Werkstätte und Fabrikation von photomech. und elektronischen Spezialgeräten. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. Juni 1963.
Schachtelkäse Fabrik A.G. (Fabrique de Fromage en Boites S.A.), in Köniz (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1962, Seite 292). Dr. Fritz Gerber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Harold A. Christen sind erloschen. Dieser bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Jean-Jaeques Ammann, nun in Bolligen, gewählt. Er führt als Geschäftsführer Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Prokurist Luz Paul Kübler wohnt nun in Spiegel, Gemeinde Köniz.

10. Juni 1963.
Brauerei Felsenau, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2607). Gustav Hemmann, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Wilhelm Hemmann (bisher) ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Heinz Hemmann, von Brugg und Bern, in Bremgarten bei Bern, und Ernst Jenni, von Niederhünigen, in Bern.

11. Juni 1963. Finanzierungen usw.
Intervalora A.G., in Muri bei Bern, Durchführung von Finanzierungen, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3382). Die Prokura von Dr. Alexander Lüthy ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Arthur Hilfiker, von Safenwil, in Zollikofen.

11. Juni 1963.
Drei Perlen Verlag Bern, Léon Lapaire, in Bern, Verlag und Vertrieb von Büchern (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1962, Seite 2603). Am 10. April 1963 hat der Konkursrichter von Bern die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Firmainhabers angeordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Biel

10 juin 1963. Indicateur de l'horlogerie.
Roger Calame & Cie., à Bienne, édition de l'indicateur suisse de l'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 21 février 1963, N° 43, page 534). L'associé Roger Calame est maintenant domicilié à Brügg près de Bienne.

11. Juni 1963. Restaurant.
A. Mathier-Loretan, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Albert Mathier, von Salgesch (Wallis), in Biel. Betrieb des Restaurants «Burg». Burggasse 12.

11. Juni 1963. Stahl, Maschinen usw.
Notz & Co. A.G. (Notz & Co. S.A.), in Biel, Uebernahme von Vertretungen und Handel mit Stahl und andern siderurgischen Erzeugnissen sowie mit Maschinen und Kunststoffen (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1963, Seite 682). Die Prokura von Alfred Bettschen ist erloschen.

11. Juni 1963. Bäckerei-Konditorei, Spezereien.
F. Walser, in Biel, Bäckerei-Konditorei, Handel mit Spezereien (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1960, Seite 2514). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

6. Juni 1963. Eisenwaren, Haushaltartikel.
W. Oswald, in Lenk i.S. Inhaber der Firma ist Werner Oswald, von Oberhofen am Thunersee, in Lenk i.S. Handel mit Eisenwaren und Haushaltartikeln.

11. Juni 1963.
Viehzuchtgenossenschaft St. Stephan, in St. Stephan (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1948, Seite 3371). Samuel Rieben, Präsident und Christian Perren, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand sind gewählt worden: Willi Matti, von und in St. Stephan, als Präsident, und Hans Grünenwald-Lempen, von und in St. Stephan, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär-Kassier.

Bureau Burgdorf

11. Juni 1963. Metzgerei.
Walter Emch, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Walter Emch, von Mühledorf (Solothurn), in Burgdorf. Metzgerei, Wursterei. Kirchbergstrasse 37.

Bureau de Delémont

5 juin 1963.
Société de laiterie de Glovelier, à Glovelier, société coopérative (FOSC. du 28 décembre 1961, N° 304, page 3762). Dans son assemblée générale du 8 juin 1962, la société a revisé ses statuts. La société est désormais engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président, signant avec le secrétaire-caissier.

Bureau Interlaken

11. Juni 1963.
Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone, VLG Bern, Niederlassung Interlaken, in Interlaken (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1960, Seite 3706), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Samuel Freiburghaus und Hans Tschanz sind aus dem Verwaltungsausschuss ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsausschuss sind neu gewählt worden: Alfred Fankhauser, von Trub, in Trachselwald, und Fritz Zurflüh, von Wynigen, in Zollikofen. Die Mitglieder des Verwaltungsausschusses zeichnen zu zweien unter sich oder mit je einem der Prokuristen.

11. Juni 1963.
Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg (Beatenbergbahn), in Beatenberg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1963, Seite 267). Ernst Witschi ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Marcel Dreyfuss, von Lengnau (Aargau), in Bern. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

11. Juni 1963. Baumalerei.
Gottwald Baldinger, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Gottwald Baldinger-Peterle, von Rekingen (Aargau), in Meiringen. Baumalerei. «Stein».

Luzern - Lucerne - Lucerna

10. Juni 1963.
Kunststoff AG. Reiden, in Reiden. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Mai 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verarbeitung von Kunststoffen sowie den Handel mit Kunststoffprodukten und die Uebernahme von Vertretungen im Kunststoffsektor, ferner den Kauf und Verkauf von Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 25 000 in bar und Fr. 25 000 durch Apports, total mit Fr. 50 000 liberiert. Laut Uebernahmevertrag vom 20. Mai 1963 übernimmt die Gesellschaft von Hans Rudolf Neeser-Müller, in Reiden, Maschinen (Extruder Marke Bierhoff, Extruder Marke Pasquetti, Spritzgussmaschine Marke Netstal) und Rohmaterialien, Elektrorohre zum Uebernahmepreis von Fr. 25 000 gegen Aushändigung von 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000 an den Einleger. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief

oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Hans Rudolf Neeser-Müller, von Schlossrued, in Reiden. Mitglieder sind Rudolf Neeser-Meyer und Hugo Neeser, beide von Schlossrued, in Triengen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: beim Präsidenten.

10. Juni 1963.

Walter Schürmann & Sohn, Rigi-Apotheke (Walter Schürmann & Fils, Pharmacie du Righi) (Walter Schürmann & Sohn, The Rigi-Pharmacy), in Luzern (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 51). Diese Kollektivgesellschaft hat sich auf den 1. Januar 1963 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Dr. Walter Schürmann, von und in Luzern, bisher Kollektivgesellschafter. Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 20 000 ist Walter Schürmann-Waldmeyer, von und in Luzern, bisher Kollektivgesellschafter. Die Firma lautet nun: **Dr. Walter Schürmann & Co., Rigi-Apotheke.**

10. Juni 1963. Tuch, Spezereien.

Amreins Erben, in Uffikon, Tuch, Spezereien (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1960, Seite 1158). Aus dieser Gesellschaft ist Witwe Louise Amrein infolge Todes ausgeschieden.

10. Juni 1963. Reisen, Spedition.

Josef Baumeler AG, in Luzern, Reisen, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1961, Seite 3400). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Mai 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Reise- und Speditionsgeschäftes. Sie kann sich an andern Unternehmen der Reise-, Speditions- und Transportbranche beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 100 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Das Grundkapital beträgt wie bisher Fr. 50 000, nun eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Dr. Albert Krummenacher, Berthe Baumeler-Studer und Dr. Albert Fischer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist Josef Graber, von Grossdietwil, in Kriens; Vizepräsident ist Gottfried Anliker-Senn, von Emmen und Gondiswil, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Protokollführer und wie bisher Geschäftsführer Werner Imbach, von Kriens, in Luzern. Sie zeichnen zu zweien.

10. Juni 1963.

Emme-Immobilien AG, in Luzern (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1961, Seite 1267). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Dr. Karl Oechslin ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist René Hatt, von und in Zürich.

10. Juni 1963.

Gaststätten Engelburg AG, in Luzern, Erwerb, Verkauf, Erstellung usw. von Gaststätten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1963, Seite 673). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1963 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Gastunia AG.**

10. Juni 1963. Schweinehandel.

Gebr. Huber, in Schenkon, Schweinehandel (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1936, Seite 1062). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

10. Juni 1963.

Georg Huber, Schweinehandlung, in Schenkon. Inhaber dieser Firma ist Georg Huber, von und in Schenkon. Schweinehandel.

10. Juni 1963.

Kaspar Huber, Schweinehandlung, in Schenkon. Inhaber dieser Firma ist Kaspar Huber, von und in Schenkon. Schweinehandel.

10. Juni 1963. Technische Artikel aus Metall usw.

Industrie A. G. Allegro (Société Industrielle Allegro S.A.), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Fabrikation von technischen Artikeln der Metallwarenbranche usw. (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1961, Seite 1684). Kollektivprokura wurde erteilt an Jules Frei, von Zürich, in Luzern. Er zeichnet zu zweien mit einem andern Prokuristen.

10. Juni 1963.

Max Käppeli, Käserei, in Herbrig, Gemeinde Rain. Inhaber dieser Firma ist Max Käppeli, von und in Rain. Betrieb der Käserei Herbrig.

10. Juni 1963. Industrieerzeugnisse usw.

Sanwatt A. G., in Ebikon, Handel mit Industrieerzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 923). Laut öffentlicher Urkunde vom 8. Februar 1963 hat sich diese Aktiengesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Firma gelöscht.

10. Juni 1963.

Wohnbaugenossenschaft «Bärenmatte», Rothenburg, in Rothenburg (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1958, Seite 2827). Hans Babst ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist Josef Roth (bisher Aktuar), und Aktuar Eduard Ineichen, von Littau, in Rothenburg. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem übrigen Mitglied des Vorstandes zu zweien. Neue Adresse: Bärenmatte 2 (beim Präsidenten).

Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung.

Mather & Crowther (Holding) AG, in Zug (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1962, Seite 3668). Die 1100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 sind alle voll einbezahlt. Das jetzige Aktienkapital beträgt Fr. 1 700 000 und ist eingeteilt in 1300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und in 400 zu 50 Prozent liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist insgesamt mit Fr. 1 500 000 liberiert.

7. Juni 1963. Beteiligungen usw.

Avrona A.G., in Zug, Uebernahme von Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie Durchführung von Treuhandgeschäften usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1962, Seite 2316). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Juni 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Tugocasa AG.**

10. Juni 1963. Baumaterialien usw.

Commissio GmbH., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Juni 1963 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Vermittlung von Waren aller Art, insbesondere von Baumaterialien sowie die Durchführung aller damit im Zusammenhang stehenden Handelsgeschäfte. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von je Fr. 10 000 sind: Dr. Hanspeter Hostettler, von Basel, in Egg (Zürich), und Stephan Kaufmann, von Nottwil (Luzern), in Winterthur. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Hanspeter Hostettler. Domizil: Poststrasse 9 (bei Curator A.-G., Zweigniederlassung Zug).

10. Juni 1963. Gewerbliche Schutzrechte usw.

Heppenstall-Midvale AG, in Zug, Verwaltung und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten aller Art usw., Stahlprodukte der Marken Heppenstall und Midvale usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1962, Seite 2169). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Hans Peter Gsell, von Roggwil (Thurgau), in Rotkreuz, Gemeinde Risch (Zug).

10. Juni 1963.

Sana-Holding A.G., in Zug, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1945, Seite 2364). Dr. Hubert E. Salathin, Dr. Victor Louis und Dr. Werner E. Iten sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Dr. Hubert E. Salathin ist erloschen. Zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hanna Salathin geb. Dussy, von Basel, in Riehen.

10. Juni 1963. Garage usw.

A. Bütikofer A.G., in Cham. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autogarage, den Verkauf von Automobilen und Zubehören. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hermann Fehlmann, von Seon (Aargau), in Hünenberg (Zug), als Präsident; Albert Bütikofer, von Ersigen (Bern), in Cham, und Lydia Bütikofer geb. Frischknecht, von Ersigen (Bern), in Cham. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Sonneggstrasse 2 (bei Albert Bütikofer).

11. Juni 1963.

Mädler Holding AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen, besonders an solchen der Koffer- und Lederwarenbranche. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Edgar Moritz Mädler, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. Main (Deutschland), Präsident; Dr. Conrad Meyer, von und in Zürich, und Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. Hans Straub).

11. Juni 1963. Waren aller Art usw.

Thomas Preston AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb, den Verkauf und die Vertretung von Waren aller Art, die Erbringung von Dienstleistungen hierfür sowie die Verteilung und Ueberwachung von Untervertretungen; den Erwerb und die Verwertung von Patenten und Lizenzen, ferner die Beteiligung an Unternehmen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Thomas G. Preston, kanadischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon, Präsident; Dr. Rolf Egli, von Herrliberg (Zürich), in Zürich, und Jürg Klauser, von Ebnat (St. Gallen), in Zug. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 71 (bei Jürg Klauser).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

10 juin 1963.

Métallurgie Romont SA, à Romont (FOSC. du 22 novembre 1962, N° 274, page 3370). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 mai 1963, la société a décidé de porter son capital social de francs 300 000 à fr. 400 000, par l'émission de 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 400 000, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Orbe

10 juin 1963.

Société anonyme d'exploitation de la gravière d'Agiez, à Agiez sur Orbe. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 7 juin 1963, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de toute gravière, notamment celle sise au territoire de la Commune d'Agiez sur Orbe, lieu dit «Au Bas du Bois». La société peut assumer toutes participations à d'autres entreprises similaires, acquérir, administrer et aliéner tous biens et droits mobiliers et immobiliers. Le capital social est de fr. 75 000, divisé en 75 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées par fr. 50 000 en espèces et fr. 25 000 en apports. Paul Jaquier, à Lausanne, fait apport à la société du droit exclusif d'exploiter la gravière d'Agiez, selon convention d'apports en nature du 7 juin 1963. Ledit apport est fait et accepté pour le prix de fr. 25 000, contre remise à l'apporteur de 25 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée ou par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce qui est l'organe de publication. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de Jaques Pellet, de St-Livres, à Lavigny, président, et Paul Jaquier, de Démoret, à Lausanne, qui ont la signature collective. Bureau: chez M. Jules Troyon, à Agiez.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

10 juin 1963. Hôtel.

David Daglia, à Cernier, Hôtel de la Paix (FOSC. du 29 juin 1934, N° 149, page 1797). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 juin 1963. Immeubles.
Scierie du Crêt du Locle S.A., à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'une scierie, commerce de bois (FOSC. du 26 juin 1957, N° 146). Selon procès-verbal authentique et statuts du 6 juin 1963, la société a modifié sa raison sociale en **Entremonts S.A.**, de même que son but, qui est maintenant: achat et vente, construction, transformation, exploitation et gérance de tous immeubles, principalement dans le canton de Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Par suite de démission, Armand Bourquin, président; Pierre Girsberger, vice-président, et Henri Michelis, secrétaire, ne sont plus administrateurs. Leurs signatures sont radiées. Guido Martinelli, de et à La Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: chez Me André Brandt, Léopold-Robert N° 49.

10 juin 1963.
Universo (S.A.) Société Générale des Fabriques d'aiguilles, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 25 janvier 1961, N° 20). Maurice Rosat (administrateur déjà inscrit), est nommé président et administrateur-délégué. Jean-Pierre Béguin, jusqu'ici vice-président et directeur, devient directeur général; il reste vice-président. Henri-Louis Schorer, sous-directeur, déjà inscrit, devient directeur. Ont été nommés nouveaux administrateurs: Jean-Pierre Fuchs, de Lauterbrunnen, à Bienne, et Jean-Pierre Chollet, de Maracon (Vaud), à La Chaux-de-Fonds, qui engagent la société par leurs signatures apposées collectivement à deux avec celle d'une autre personne déjà autorisée. Les signatures de Willy Berthoud, président et administrateur-délégué, et Henri Wirz, administrateur, les deux démissionnaires, sont radiées.

Bureau du Locle

10 juin 1963. Machines agricoles, etc.
J. B. Zbinden, au Locle, achat et vente de machines agricoles, huiles, graisses et produits d'entretien pour véhicules à moteur, fourrages, engrais et salamis (FOSC. du 30 mars 1962, N° 75, page 950). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

11 juin 1963. Immeubles.
S.I. Le Tertre Le Locle S.A., au Locle (FOSC. du 14 août 1962, N° 188, page 2357). Le conseil d'administration est composé de: Victor Fragnière, président, des Brenets, au Locle (nouveau); René Faessler, secrétaire (déjà inscrit). L'administrateur Jules Duvanel a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs.

Bureau de Neuchâtel

10 juin 1963. Immeubles.
S.I. Combaz Giroud S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 29 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la gérance, la vente de bâtiments locatifs ou autres. La société acquiert, pour le prix de fr. 219 770, divers immeubles du cadastre de Cornaux, situés «En Combaz Giroud». Le capital social est de fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Jean Rezzonico, de et à Neuchâtel, président, et de Bernard Linder, de et à Neuchâtel, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Adresse: route de Champréveyres 17, chez Jean Rezzonico.

Genf - Genève - Ginevra

5 juin 1963.
«BERTI» Bureau d'Etudes et de Réceptions Techniques et Industrielles SARL, à Genève (FOSC. du 2 décembre 1959, page 3303). La société est dissoute selon procès-verbal du 7 novembre 1962. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

10 juin 1963. Café-brasserie.
E. Chardon, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Auberge Valaisanne» (FOSC. du 24 février 1961, page 561). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

10 juin 1963. Boulangerie, confiserie.
Albert Hanser, à Genève, boulangerie, confiserie et pâtisserie (FOSC. du 25 mai 1936, page 1260). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Mme V. Hanser», à Genève.

10 juin 1963. Boulangerie, pâtisserie.
Mme V. Hanser, à Genève. Chef de la maison: Violette-Clara Hanser née Gentizon, de Bâle, à Genève. Boulangerie, pâtisserie et confiserie à l'enseigne «Au Basilic». Reprise de l'actif et du passif de la maison «Albert Hanser», à Genève. 3, rue du Mont-de-Sion.

10 juin 1963. Horlogerie, bijouterie, orfèvrerie.
Albert Suter, à Genève, commerce d'horlogerie, bijouterie et orfèvrerie (FOSC. du 17 juin 1955, page 1588). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «J. Suter», à Genève.

10 juin 1963. Horlogerie, bijouterie, orfèvrerie.
J. Suter, à Genève. Chef de la maison: Jean-Daniel Suter, de et à Genève, séparé de biens de Janine née Tempia-Caliera. Commerce d'horlogerie, bijouterie et orfèvrerie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Albert Suter», à Genève. 8, rue de Carouge. Second magasin de vente: 7, rue des Pâquis.

10 juin 1963.
Spycher's Swissways Auto-Rental and Drive-Yourself Service Ltd, succursale à Genève (FOSC. du 8 février 1961, page 400), succursale de la société anonyme «Spycher's Swissways Auto-Rental and Drive-Yourself Service Ltd», à Zurich. La procuration d'Erika Gautschi est radiée. Procuration collective à deux pour la succursale a été conférée à Irène Lowenthal, de Zurich, à Genève.

10 juin 1963.
Société Agricole Arbus SA, à Genève (FOSC. du 5 juin 1963, page 1646). Administration: Jacqueline de Ferron, de Soleure, à Genève, présidente; Edouard dit Edy Orange (inscrit) nommé secrétaire, et Geneviève von Roll, de Soleure, à Puplinge. Signature: individuelle de Jacqueline de Ferron et Geneviève von Roll, ou collective à deux d'Edouard dit Edy Orange.

10 juin 1963.
Société Anonyme Immobilière Athénée-Léon Gaud C, à Genève (FOSC. du 19 octobre 1959, page 2861). Gustave Dumur n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Héliane Moradpour, de Berne, à Genève, est membre et présidente du conseil d'administration avec signature collective à deux. Domicile: 2, place Neuve, chez Persia SA.

10 juin 1963.
Discount Bank (Overseas) Limited, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 mai 1963, page 1333). Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Margaret Charles, de Meyrin, à Genève, et Claude Nessim, de Montherod (Vaud), à Genève.

10 juin 1963.
Société Immobilière Champel-Calas A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 août 1959, page 2240). Efthymios Dimitriadis et François Peyrot ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Jacques Bordier, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Roger Bongard, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 8, rue du Vieux-Collège, chez Jacques Bordier et Cie.

10 juin 1963.
Société Immobilière Champel-Calas B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 octobre 1959, page 2886). Efthymios Dimitriadis et François Peyrot ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Jacques Bordier, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Louis-Henri Mottet, de Perly-Certoux, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 8, rue du Vieux-Collège, chez Jacques Bordier et Cie.

10 juin 1963.
Corderie Nationale, Delacroixriche et Cie Société anonyme, à Carouge (FOSC. du 8 août 1961, page 2316). Procuration collective à deux a été conférée à Adolf Haltmeier, de Degersheim (St-Gall), à Lancy.

10 juin 1963. Participations.
Neubar SA, à Genève, gestion, administration et contrôle de participations à toute entreprise, etc. (FOSC. du 27 juillet 1962, page 2194). Nouveau domicile: 21, rue du Rhône, chez la Banque Intra SA.

10 juin 1963.
Opfi, Société d'Opérations Financières, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1er septembre 1961, page 2553). Procuration individuelle a été conférée à Albert Benezra, de l'Iran, à Milan.

10 juin 1963. Projets de développement agricole et technique, etc.
Geta SA, à Genève, projets de développement dans les domaines agricoles et techniques, etc. (FOSC. du 25 juin 1962, page 1859). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 400 000, par l'émission de 350 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées, dont une somme de fr. 334 221 par compensation de créance. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 30 mai 1963.

10 juin 1963. Importation, exportation.
Compagnie Mondouras SA, à Lausanne (FOSC. du 13 décembre 1962, page 3599). Nouveau siège: Vernier. Statuts originaires du 14 novembre 1959, modifiés le 27 mai 1963. But: achat, vente, exportation, importation, en gros, de tous produits ou marchandises, manufacturés ou bruts, notamment d'articles de type oriental. Capital: fr. 51 000, entièrement versé, divisé en 51 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Monney, de et à Lausanne, président (inscrit); Luc-Henri Rossel, de Tramelan (Berne), à Provence (Vaud), secrétaire (nouveau), et Ardéchire Rasti-Nadjafabadi, de l'Iran, à Pully (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), lesquels signent collectivement à deux. Raymonde Rasti-Nadjafabadi-Hirschi n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Bureaux: Port-franc de la Renfile.

10 juin 1963.
Gheorghia Financière SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 6 juin 1963. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme commerciale, financière et industrielle.

10 juin 1963. Opérations financières, placements, etc.
Atham SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1er mars 1963, modifiés le 30 mai 1963 (nouveaux statuts). But: étude d'opérations financières, de placements, d'investissements et d'entreprises; représentation et gestion de capitaux ou de sociétés ainsi que de droits et intérêts dans les domaines financier, commercial, industriel ou autres; toute opération financière ou commerciale notamment achat et vente de titres, de valeurs mobilières, de biens immobiliers ou mobiliers, de droits de propriété industrielle ou intellectuelle et autres; placement ou investissement de fonds et participation à toutes entreprises financières, commerciales, immobilières, industrielles ou autres, ainsi que leur administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Gros, de Carouge, à Genève, président; René Emin, de France, à Paris, vice-président; Madeleine Gros, de Carouge, à Genève, secrétaire; Marthe Peugeot, de France, à Genève, et André Rousseau, de et à Genève, les deux derniers administrateurs-délégués. Signature: collective de deux administrateurs dont l'une doit être celle d'un administrateur-délégué. Domicile: 4, avenue de Budé, chez Marthe Peugeot.

10 juin 1963. Financement, investissement.
Global Investment Corporation SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 5 avril 1963. But: toutes opérations de financement et d'investissement. La société n'exercera aucune activité en Suisse, excepté celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 100 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 200 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à cinq membres: André Wanner, de Carouge, à Troinex, président; Michael Rush, du Canada, à Toronto (Canada), secrétaire, et Jean-Paul Barbier, de Genève, à Chêne-Bougeries, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, Cours des Bastions, chez Jean-Flavien Lalive d'Epinay, avocat.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 197767. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1963, 10 Uhr.
Käseexport AG Goldbach [Emmenthal] (S.A. d'exportation de fromage à Goldbach [Emmenthal]), Goldbach (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **104387.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1963 an.

Käse. (Int. Kl. 29)

Nr. 197768. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1963, 8 Uhr.
H. Geissberger & Co., Davidsbodenstrasse 11, **Basel.**
Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Lüftungs-, Klima-, Entstaubungs- und Trocknungsanlagen; physikalische und chemische Apparate und Geräte. (Int. Kl. 9, 11)

N° 197769. Date de dépôt: 3 décembre 1962, 17 h.
Bernard Hochstein, 305 Riverside Drive, **New York** (New York, USA).
Fabrication et commerce.

Pipes. (Cl. int. 34)

MASTERCRAFT

N° 197770. Date de dépôt: 21 décembre 1962, 18 h.
Sami S. Svendsen, Inc., 407 South Dearborn Street, **Chicago** (Illinois, USA).
Fabrication et commerce.

Tube flexible utilisé pour l'emmagasinage et le traitement des enveloppes de saucisses. (Cl. int. 17)

PREE

Nr. 197771. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.
Fiberfil, Inc., Fox Farm Road, **Warsaw** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Synthetische Pressmassen in Form von Kügelchen und Körnern, Kunststoffe und plastische Materialien, Kunstharze und harzartige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

NYLAGLAS

Nr. 197772. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.
Fiberfil, Inc., Fox Farm Road, **Warsaw** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Synthetische Pressmassen in Form von Kügelchen und Körnern, Kunststoffe und plastische Materialien, Kunstharze und harzartige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

STYRAGLAS

Nr. 197773. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.
Fiberfil, Inc., Fox Farm Road, **Warsaw** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Synthetische Pressmassen in Form von Kügelchen und Körnern, Kunststoffe und plastische Materialien, Kunstharze und harzartige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

ACRYLAGLAS

Nr. 197774. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.
Fiberfil, Inc., Fox Farm Road, **Warsaw** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Synthetische Pressmassen in Form von Kügelchen und Körnern, Kunststoffe und plastische Materialien, Kunstharze und harzartige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

FLUOROGLAS

Nr. 197775. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.
Fiberfil, Inc., Fox Farm Road, **Warsaw** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Synthetische Pressmassen in Form von Kügelchen und Körnern, Kunststoffe und plastische Materialien, Kunstharze und harzartige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

FORMALDAGLAS

Nr. 197776. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.
Fiberfil, Inc., Fox Farm Road, **Warsaw** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Synthetische Pressmassen in Form von Kügelchen und Körnern, Kunststoffe und plastische Materialien, Kunstharze und harzartige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

FORMALDAFIL

Nr. 197777. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.
Fiberfil, Inc., Fox Farm Road, **Warsaw** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Synthetische Pressmassen in Form von Kügelchen und Körnern, Kunststoffe und plastische Materialien, Kunstharze und harzartige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

PROGLAS

Nr. 197778. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.
Fiberfil, Inc., Fox Farm Road, **Warsaw** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Synthetische Pressmassen in Form von Kügelchen und Körnern, Kunststoffe und plastische Materialien, Kunstharze und harzartige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

POLYGLAS

Nr. 197779. Hinterlegungsdatum: 26. März 1963, 17 Uhr.
Norsk Hydro-Elektrisk Kvaelstofaktieselskab, Soligaten 7, **Oslo** (Norwegen).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **114219.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1963 an.

Mineralische Rohmaterialien, ausgenommen Metalle, in unverarbeitetem oder halbverarbeitetem Zustand; vegetabilische und animalische Rohmaterialien in unverarbeitetem oder halbverarbeitetem Zustand; chemische Erzeugnisse für gewerbliche, landwirtschaftliche, medizinische und photographische Zwecke (ausgenommen Mittel zum Wasserdichtmachen und Härten von Zement und Zementmischungen); Desinfektionsmittel, Verbandstoffe, künstliche und natürliche Düngemittel; Landwirtschafts- und Gärtnereierzeugnisse, wie Getreide, Mehl, Samen, Pflanzen, Fleisch, Fische, Geflügel, Eier, Wildbret, Gemüse, Obst, Butter, Käse, Speiseöle und -fette; Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, wie Brot, Konditoreiwaren, Kolonialwaren, Tee, Kaffee, Hefe, Backpulver, Salz, Essig, Sirup, Honig, Gewürze; verarbeitete Waren aus vegetabilischen und animalischen Rohstoffen für Bekleidung (ausgenommen regendichte Stoffe und Mützen), für die Reise, Möbelausstattungen, Sattlerwaren; Buchbinder- und Täschnerwaren; Zelluloidwaren für Haushalt, Körperpflege und technische Zwecke; Firnisse, Wachs, Oele und Fette, Petroleum, Teer, Harze und daraus hergestellte Erzeugnisse, wie Kerzen, Feuerzünder; Brennmaterialien; Farben, Klebstoffe, Appreturmittel; Kleineisenwaren, Kurzwaren, Nadeln, Stecknadeln, Nippsachen, Spielzeuge, Spielkarten; Werkzeug-, Bau-, Büro- und landwirtschaftliche Maschinen, Werkzeuge und Geräte nebst Zubehör; Schleifmittel; Druckereiwaren, wie Typen, Klischees, Lithographiesteine; elektrische Maschinen und Apparate sowie Zubehörteile, ausgenommen elektrische Kondensatoren; Seile, Kabel, Angelschnüre, Fischernetze, Treibriemen, Packmaterial, Isoliermittel, Putzwolle (ausgenommen Brems- und Kupplungsbeläge); Land- und Wasserfahrzeuge, Fahrräder, Automobile, Flugzeuge; Sportartikel, Waffen, Messerschmiedwaren, Rettungsapparate; Gegenstände aus Metall, Holz und andern Materialien für den Haushalt, wie Möbel, Betten und Zubehör, Küchengeräte, Böttcherwaren, Korbwaren; natürliche und künstliche Baumaterialien und andere Erzeugnisse für Bauzwecke, Beleuchtung, Heizung und zum Kochen; Linoleum, Tapeten; Papierwaren, Drucksachen, Büroartikel, Tinte, Reklamegegenstände, Lehrmittel, Schulgeräte, Turngeräte, Zeichenmaterialien; photographische Apparate und Zubehör, Kinematographen und Filme, Musikinstrumente, Grammophone, Grammophonplatten; wissenschaftliche, optische, chirurgische, medizinische Instrumente und Apparate; Uhren, Bijouterie aus Gold, Silber und Britanniametall; Keramik, Glaswaren; Schokolade, Kakao, Konfekt, Bonbons und andere Schokolade- und Zuckerwaren; hermetisch konservierte Nahrungsmittel; Alkohol und alkoholhaltige Getränke, Mineralwasser; Tabak und Raucherartikel; Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren für Fahrzeuge, technische und hygienische Zwecke; Holzmasse, Zellulose, Papier, Karton; Streichhölzer; Explosivstoffe, Feuerwerkartikel; Textilwaren. (Int. Kl. 1 bis 34)

HYDRO

N° 197780. Date de dépôt: 28 mars 1963, 17 h.
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, **Wilmington** (Delaware, USA). — Fabrication et commerce.

Email, vernis, peintures; vernis isolants; matériaux isolants de l'électricité; tissus revêtus et matériaux en feuilles utilisés comme matériaux isolants en électricité et dans les installations à haute température. (Cl. int. 2, 17)

PYRE-M.L.

Nr. 197781. Hinterlegungsdatum: 8. April 1963, 9 Uhr.
Nihon Vinylon Co., Ltd., 2 Kyobashi 3-chome, Chou-ku, **Tokyo** (Japan). Fabrikation und Handel.

Gespinste, Garne und Gewebe. (Int. Kl. 23, 24)

SOLVEX

Nr. 197782. Hinterlegungsdatum: 8. April 1963, 9 Uhr.
Nihon Vinylon Co., Ltd., 2 Kyobashi 3-chome, Chou-ku, **Tokyo** (Japan). Fabrikation und Handel.

Gespinste, Garne und Gewebe. (Int. Kl. 23, 24)

SOLVRON

Nr. 197783. Hinterlegungsdatum: 9. April 1963, 20 Uhr.
Mineralquelle Riedstern AG, Schwarzenburg. — Fabrikation und Handel.

Nichtalkoholische Getränke. (Int. Kl. 32)

RIDA

N° 197784. Date de dépôt: 11 avril 1963, 20 h.
Advance Components Limited, Roebuck Road, Hainault, **Ilford** (Essex, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments pour la téléphonie sans fil; générateurs de signaux électriques pour les télécommunications; appareils et instruments de radio et de télévision; appareils électriques d'essais et de mesure; transformateurs de courant électrique, bobines électriques; résistances et alternateurs électriques utilisés dans les appareils d'essais en radio et télévision; et parties desdits appareils et instruments. (Cl. int. 9)

ADVANCE

Nr. 197785. Hinterlegungsdatum: 17. April 1963, 18 Uhr.
H. Ernst & Cie AG, Aarwangen (Bern). — Fabrikation und Handel.

Garne tierischer, pflanzlicher und synthetischer Herkunft. (Int. Kl. 23)

TICINELLA

Nr. 197786. Hinterlegungsdatum: 30. April 1963, 18 Uhr.
Canon Camera Company Incorporated, 312 Shimomaruko-cho, Ohta-ku, **Tokyo** (Japan). — Fabrikation und Handel.

Photographische Instrumente und Zubehör. (Int. Kl. 9)

Demi Canon

Prioritätsanspruch: Japan, 10. November 1962.

Nr. 197787. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 19 Uhr.
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden.
Fabrikation und Handel.

Elektronische Industrie-Datenverarbeitungsmaschinen. (Int. Kl. 9)

INDACOMP

Nr. 197788. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 19 Uhr.
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden.
Fabrikation und Handel.

Elektronische Einrichtung zur Steuerung und Regelung von Dampf- oder Gasturbinen. (Int. Kl. 7, 9)

TURBOMAT

Nr. 197789. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 18 Uhr.
Fabrique de cigarettes «ETHNOS» Georges A. Keranis S.A., 37–39 Athinon Strasse, **Piräus** (Griechenland). — Fabrikation und Handel.

Zigaretten-Filter. (Int. Kl. 34)

ANTITARNIC

N° 197790. Date de dépôt: 7 mai 1963, 18 h.
A l'Edelweiss, Ed. Wittekopf S.A., rue Haldimand 9, **Lausanne.**
Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque **N° 104008** d'Edouard Wittekopf, Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1963.

Fils, laines, bas, articles de passementerie, bonneterie, broderie et de mercerie de tous genres. Tapisserie et drapeaux. (Cl. int. 23 à 27)

GIPSY

Nr. 197791. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1963, 10 Uhr.
A. Schönenberger, Schaffhauserstrasse 273, **Zürich 11/57.** — Handel.

Stark schäumendes chemisches Reinigungsmittel für Textilien. (Int. Kl. 3)

TAPISOL

Nr. 197792. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1963, 20 Uhr.
Dr Wolman GmbH, Sinzheim bei Baden-Baden (Deutschland).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106392.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1963 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Mittel zur Haltbarmachung von Hölzern aller Art. (Int. Kl. 1)

WOLMANIT

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 113258, 122372. — Astoria S.A., Genf. — Uebertragung an **Turmac S.A. (Turmac AG) (Turmac Ltd.),** Friesstrasse 34, **Zürich 11.** — Eingetragen den 6. Juni 1963.

Marke Nr. 149484. — Aktiebolaget Tilafabriken, Trelleborg (Schweden). — Uebertragung an **The Arborite Company Limited,** 2240 Sun Life Building, **Montreal** (Quebec, Kanada). — Eingetragen den 6. Juni 1963.

Marke Nr. 149921. — Chiksan Company, Brea (Kalifornien, USA). — Uebertragung an **FMC Corporation,** 1105 Coleman Avenue, **San Jose** (Kalifornien, USA). — Eingetragen den 6. Juni 1963.

Marke Nr. 150572. — C. Ljungdahls Handels & Fabriks Aktiebolag, Göteborg C (Schweden). — Uebertragung an **Göta AG, Zug.** — Eingetragen den 6. Juni 1963.

Marke Nr. 194195. — Heinrich Mack Nachf., Au bei Illertissen (Bayern, Deutschland). — Uebertragung an **Gebr. Möllering K.G.,** Süsterstrasse 14, **Osnabrück** (Deutschland). — Eingetragen den 6. Juni 1963.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 262291

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 31 mai 1963, la maison **Henkel & Cie Gesellschaft m.b.H.,** à **Düsseldorf-Holthausen (Allemagne),** titulaire de la marque internationale **N° 262291** (BELCOLOR), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en **Suisse,** en limitant la liste des produits par la radiation de: **Produits de parfumerie, cosmétiques, essences pour bains, huiles essentielles, savons.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 7 juin 1963.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

In Anwendung von Art. 16, Abs. 1 und 4 der Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 wurde den nachfolgend genannten Geschäftsinhabern nach durchgeführtem Totalausverkauf verboten, vor Ablauf einer Sperrfrist von 3 Jahren nach Beendigung des Totalausverkaufes ein gleichartiges Geschäft in der Schweiz zu eröffnen. Der Eröffnung gleichgestellt sind die in Art. 16, Abs. 2 der obgenannten Verordnung angeführten Fälle.

1. Frau **Margrit Gantner** geb. Lutz, geb. 6. Oktober 1923, von Eglisau, wohnhaft Obergasse 573, in **Eglisau,** Textil-, Mercerie- und Bonneteriewarengeschäft. Geschäftseröffnungsverbot bis **30. März 1966.**
2. Fräulein **Marie Hunziker,** geb. 5. Juli 1894, von Mooslerau (AG), wohnhaft Limmattalstrasse 63, **Zürich 10,** Mercerie-Bonneteriewaren, Herren-, Damen- und Kinderwäschegeschäft. Geschäftseröffnungsverbot bis **13. Mai 1966.**
3. Firma **Karl Sax,** Inhaber Karl & Solidad Sax-Sanchez, Carlos-Eduardo und Juan-Jorge Sax, von Winterthur, wohnhaft in **Winterthur,** zur «Schleife», Tösstalstrasse 57, Textilwaren aller Art, Herren- und Damenwäschegeschäft. Geschäftseröffnungsverbot bis **30. April 1966.**
4. Firma **Wilhelm & Rosa Siegrist-Brunner,** in **Zürich 4,** Inhaber Wilhelm & Rosa Siegrist-Brunner, geb. 1906, von Winterthur, beide wohnhaft Wehntalerstrasse 518, in Zürich 11, Wolle, Baumwolle, Kunstseide und Seidenstoffgeschäft. Geschäftseröffnungsverbot bis **24. Mai 1966.**
5. Firma **Rudolf Schürch's Erben,** Buchhandlung in **Zürich 1,** Inhaber Ernst Rudolf Schürch, von Zürich, geb. 12. Juni 1911, wohnhaft in Stallikon, und Mark Peter Schürch, von Zürich, geb. 7. Juni 1908, wohnhaft in Stäfa. Geschäftseröffnungsverbot bis **24. April 1966.**
6. Firma **Genossenschaft Sporthaus Naturfreunde, Winterthur,** verantwortlicher Vertreter: Hans Welti, von Zürich, geb. 1. April 1907, Sekretär, wohnhaft Tannenrauchstrasse 88, Zürich 2, Sportartikel aller Art und Sportbekleidungsgeschäft. Geschäftseröffnungsverbot bis **12. April 1966.**

Aufhebung der Sperrfrist

In Anwendung von Art. 17, Abs. 2 der bundesrätlichen Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947

verfügt die Direktion der Polizei:

I. Das am 28. Februar 1962 angeordnete Geschäftseröffnungsverbot für **Dragoljub und Emma Hitsch-Niederhauser,** von Oberengstringen, Tailleur, Zürich, wohnhaft Hadlaubstrasse 145, **Zürich 6,** wird mit sofortiger Wirkung aufgehoben. (AA. 167)

Zürich, den 18. Juni 1963.

Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zahlungen durch die Post nach Ländern mit gebundenem Zahlungsverkehr

(PTT) **1. Zahlungsmöglichkeiten**

1.1 Im Verkehr mit folgenden Ländern, mit denen ein gebundener Zahlungsverkehr besteht, können Zahlungen durch die Post nach Massgabe der Verkehrsvorschriften A 24, Abschnitt 111 (Geld- und Bankpost) sowie der nachstehenden Bestimmungen abgewickelt werden:

Zentralisierter Verkehr

Länder	Direkte Zahlungen		Zahlungen über die Schweiz. Nationalbank in Zürich	
		Einzahlungsmeldung s. Ziffer 3.1	Postcheckkonto VIII 939	Einzahlungsmeldung s. Ziffer 3.2/3
	mittels	Form. Nr.	mittels	Form. Nr.
Bulgarien	Postanweisung	60	Einzahlungsschein oder Girozettel	50
Jugoslawien	Postanweisung	60	Einzahlungsschein oder Girozettel	50
Polen	Postanweisung	60	Einzahlungsschein oder Girozettel	50
Rumänien	—	—	Einzahlungsschein oder Girozettel	50
Tschechoslowakei	Postanweisung	60	Einzahlungsschein oder Girozettel	50
Ungarn	Postanweisung	60	Einzahlungsschein oder Girozettel	50

Dezentralisierter Verkehr

Länder	Direkte Zahlungen		Zahlungen über eine ermächtigte Bank	
		Einzahlungsmeldung s. Ziffer 3.1	Postcheckkonto der betreffenden Bank	Einzahlungsmeldung s. Ziffer 3.4
	mittels	Form. Nr.	mittels	Form. Nr.
Deutsche Demokratische Republik mit Ostsektor von Berlin	—	—	Einzahlungsschein oder Girozettel	60
Iran	—	—	Einzahlungsschein oder Girozettel	60
Vereinigte Arabische Republik, Provinz Aegypten	Postanweisung	60	Einzahlungsschein oder Girozettel	60

Für Zahlungen mit Postanweisungen sind die näheren Angaben über Höchstbeträge sowie Zulässigkeit von telegraphischen Anweisungen, Auszahlungsscheinen, Eilzustellung und eigenhändige Auszahlung in den Verkehrsvorschriften A 24 ersichtlich. Betr. Zahlungen über die Schweizerische Nationalbank in Zürich, Konto VIII 939, siehe Ziffern 3.2/3. Die zum dezentralisierten Zahlungsverkehr zugelassenen ermächtigten Banken können bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich (Telephon 051 27 27 70) erfragt werden.

1.2 Ausserdem besteht folgende Zahlungsmöglichkeit:
Einzahlungen und Ueberweisungen auf eine schweizerische Postcheckrechnung, deren Inhaber seinen Wohn- oder Geschäftssitz in einem dieser Länder hat (siehe Ziffer 5).

2. Umrechnungskurse

2.1 Die Umrechnungskurse für Postanweisungen sind bei den Poststellen bzw. Postcheckämtern zu erfragen. (Siehe auch Publikationen im SHAB).

2.2 Bei Zahlungen über die Schweizerische Nationalbank in Zürich, eine ermächtigte Bank oder auf eine schweizerische Postcheckrechnung gemäss Ziffer 5 haben die Einzahler oder Auftraggeber den Umrechnungskurs nötigenfalls beim nächstgelegenen Sitz der Nationalbank bzw. ermächtigten Bank oder im zentralisierten Verkehr, bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle anzufragen.

3. Einzahlungsmeldungen

3.1 Im Postanweisungsverkehr ist für Beträge über Fr. 1000.– und für Zahlungen unter Fr. 1000.–, bei denen es sich um Teil- oder Restbeträge einer Fr. 1000.– übersteigenden Zahlungsverpflichtung handelt, eine Einzahlungsmeldung, Form. Nr. 60, auszufertigen. Diese Meldung wird von der Aufgabenpoststelle täglich unter Umschlag an das am Sitz der vorgesetzten Kreispostdirektion gelegene Postcheckamt übermittelt.

3.2 Jeder Zahlung, die mit Einzahlungsschein oder Girozettel durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank in Zürich nach folgenden Ländern geleistet wird, ist ohne Rücksicht auf die Höhe des Betrages eine vollständig ausgefüllte Einzahlungsmeldung, Form. Nr. 50, beizugeben:

Bulgarien	Polen	Tschechoslowakei
Jugoslawien	Rumänien	Ungarn

Die Poststellen übermitteln die Einzahlungsmeldung mit dem betreffenden Einzahlungsschein unter Umschlag dem Postcheckamt Zürich. Bei Ueberweisungsaufträgen heften die Postcheckämter die Einzahlungsmeldung an den Girozettel und leiten sie mit der Giroliste ebenfalls an das Postcheckamt Zürich.

3.3 Zur Ausfertigung der im Durchschreibverfahren zu erstellenden Einzahlungsmeldung, Form. Nr. 50, ist, wo immer möglich, die Schreibmaschine zu verwenden. Bei handschriftlicher Ausfertigung ist für gut leserliche Durchschrift auf allen Blättern zu sorgen. Frankenbetrag sowie Name und Adresse des Einzahlers müssen mit den entsprechenden Angaben auf dem Einzahlungsschein oder Girozettel übereinstimmen.

3.4 Für Zahlungen, die über eine ermächtigte Bank nach der Deutschen Demokratischen Republik mit Ostsektor von Berlin, Iran und der Vereinigten Arabischen Republik, Provinz Aegypten, geleitet werden, ist für Beträge über Fr. 1000.– und für Zahlungen unter Fr. 1000.–, bei denen es sich um Teil- oder Restbeträge einer Fr. 1000.– übersteigenden Zahlungsverpflichtung handelt, die Ausfertigung einer Einzahlungsmeldung, Form. Nr. 60, erforderlich.

3.5 Ueber die in Frage kommenden Einzahlungsmeldungen gibt auch das bei den Poststellen vorhandene Formular 401.05 (760) Aufschluss.

3.6 Die Poststellen bringen auf den Einzahlungsmeldungen an der hiefür vorgesehenen Stelle einen Abdruck des Datumstempels an.

4. Einzahlungsbescheinigungen

4.1 Die Einzahler oder Auftraggeber können von der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich für Zahlungen im zentralisierten Verkehr über die Schweizerische Nationalbank und von den ermächtigten Banken im dezentralisierten Verkehr zuhanden ihrer Gläubiger eine Einzahlungsbescheinigung erhalten, wenn sie im Felde «Bemerkungen» der Einzahlungsmeldung den Vermerk «Einzahlungsbescheinigung gewünscht» anbringen. Von den Poststellen selbst dürfen keine Blätter aus den Einzahlungsmeldungen abgetrennt und dem Aufgeber als Empfangsbescheinigung übergeben werden.

5. Zahlungen auf schweizerische Postcheckrechnungen, deren Inhaber in Ländern mit gebundenem Zahlungsverkehr domiziliert sind

5.1 Für Einzahlungen und Ueberweisungen zugunsten von Inhabern einer schweizerischen Postcheckrechnung, die ihren Wohn- oder Geschäftssitz in den unter Ziffer 1.1 aufgeführten Ländern haben, sind für Beträge über Fr. 1000.– und solche unter Fr. 1000.–, bei denen es sich um Teil- oder Restbeträge einer Fr. 1000.– übersteigenden Zahlungsverpflichtung handelt, Einzahlungsmeldungen, Form. Nr. 60, erforderlich. Dieses Formular ist den Einzahlungsscheinen beizuheften, worauf es mit diesen von den Poststellen an das Postcheckamt geleitet wird, das die Gutschrift vollzieht. Im Giroverkehr übermittelt der Auftraggeber die Einzahlungsmeldung mit den Girozetteln dem Postcheckamt, das seine Rechnung führt; die Bestimmungspostcheckämter leiten die richtig befundenen Einzahlungsmeldungen täglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich zu.

5.2 Die aus kommerziellen Verpflichtungen herrührenden, Fr. 1000.– übersteigenden Guthaben schweizerischer Postcheckrechnungen, deren Inhaber in einem der unter Ziffer 1.1 genannten Länder domiziliert sind, müssen, sofern eine Herabsetzung des Kontoguthabens nicht mittels anderweitiger, von der Schweizerischen Verrechnungsstelle genehmigter Zahlungsaufträge erfolgen kann, mindestens einmal im Monat vom Rechnungsinhaber nach dem Lande seines Wohnortes abdisponiert werden. Wird ein abzudisponierender Betrag über die Schweizerische Nationalbank oder durch Vermittlung einer ermächtigten Schweizer Bank an Bestimmung geleitet, so muss der Zahlungsauftrag in allen Fällen von einer unter Ziffer 1.1, Länderverzeichnis, letzte Spalte, vermerkten Einzahlungsmeldung begleitet sein.

5.3 Wünschen Rechnungsinhaber, dass ihnen Ausnahmen von der unter Ziffer 5.2 enthaltenen Regelung zugestanden werden, so haben sie sich an die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich zu wenden.

6. Auszahlungsgebühr

6.1 Im Zahlungsverkehr mit den unter Ziffer 1.1 aufgeführten Ländern wird auf den von dort eingehenden Postanweisungen eine Auszahlungsgebühr von ½% erhoben.

6.2 Die gleiche Auszahlungsgebühr wird erhoben für Giroaufträge und Zahlungsanweisungen nach der Schweiz vom Inhaber einer schweizerischen Postcheckrechnung, der in einem Land mit gebundenem Zahlungsverkehr domiziliert ist.

6.3 Die Auszahlungsgebühr von ½%, die zur Deckung der besonderen Kosten für den gebundenen Zahlungsverkehr dient, ist grundsätzlich vom Zahlungsempfänger zu tragen.

7. Verschiedene Bemerkungen

7.1 Nähere Auskünfte über den gebundenen Zahlungsverkehr mit einzelnen Ländern erteilt die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich (Tel. 051 27 27 70).

7.2 Die vorstehenden Bestimmungen gelten auch für die Poststellen des Fürstentums Liechtenstein. 140. 19. 6. 63.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 19. Juni 1963 - Cours de conversion dès le 19 juin 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.70; Dänemark: Fr. 62.90; Deutschland: Fr. 108.95; Frankreich FF: Fr. 88.60; Italien: Fr. —.69$^{90}/_{100}$*); Marokko: DH: Fr. 86.90; Niederlande: Fr. 120.60; Norwegen: Fr. 60.80; Oesterreich: Fr. 16.82; Schweden: Fr. 83.75.

Spanien PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Pesetas = Fr. 7.26 — MP de 1000 fr. et plus, 100 pesetas = fr.7.26

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.16 Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 140. 19. 6. 63.

*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70.— MP de 1000 fr. et plus, 100 Lires = fr. —.70.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 393 vom 18. Juni 1963 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
369.140	Bulgarien (ab 18. 6. 1963)	369.140
0.5830	Jugoslawien	0.5830
107.723	Polen Warenverkehr	108.261
17.953	Uebrige Zahlungen	18.015
71.932	Rumänien	71.932
60.55	Tschechoslowakei	60.92
36.969	Ungarn	37.523

140. 19. 6. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

CULINAVIT

Betriebskantine ohne eigene Küche

Wir kochen für Ihren Betrieb, ob Einzelpersonen, Gruppen oder grosse Personalbestände zu verpflegen sind und ersparen Ihnen die Sorgen eines eigenen Küchenbetriebes.

Auskunft, Beratung und Lieferung für die ganze Schweiz durch die Herstellerin
Culinavit AG., Tiefkühlgerichte
Basel, Pelikanweg 7, Tel. (061) 24 06 12

CULINAVIT

Hohe Behörde der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (Montanunion), Luxemburg

4¼%-Anleihe von 1956 von sFr. 50 000 000.—

Gemäss den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 15. Juli 1963 3750 Obligationen von je sFr. 1000.– zu tilgen. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 5. Juni 1963 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, unter notarieller Aufsicht zwecks Rückzahlung ab 15. Juli 1963 zu pari ausgelost; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die zur Rückzahlung vorgewiesenen Titel müssen mit den Coupons per 15. Juli 1964 und ff. versehen sein.

61/70	9951/60	18911/20	27561/70	35971/80	42711/20
71/80	10061/70	18931/40	27681/90	36051/60	42721/30
101/10	10091/100	19141/50	27751/60	36151/60	42871/80
291/300	10111/20	19251/60	27821/30	36191/200	43271/80
301/10	10221/30	19281/90	27841/50	36231/40	43411/20
321/30	10461/70	19401/10	27951/60	36241/50	43501/10
481/90	10871/80	19551/60	28091/100	36341/50	43541/50
581/90	10951/60	19761/70	28621/30	36361/70	43621/30
601/10	11041/50	19921/30	29131/40	36391/400	43661/70
731/40	11171/80	19931/40	29361/70	36501/10	43751/60
911/20	11381/90	19971/80	29541/50	36511/20	43931/40
1221/30	11551/60	20081/90	29841/50	36531/40	44081/90
1261/70	11961/70	20131/40	30031/40	36561/70	44491/500
1491/500	11971/80	20161/70	30161/70	36581/90	44521/30
1611/20	12111/20	20361/70	30171/80	36801/10	44731/40
1741/50	12491/500	20771/80	30201/10	36821/30	44931/40
1821/30	12511/20	20861/70	30321/30	37241/50	45231/40
2081/90	12601/10	20911/20	30461/70	37281/90	45301/10
2331/40	13051/60	20921/30	31031/40	37381/90	45121/30
2661/70	13201/10	20991/21000	31071/80	37401/10	45451/60
2671/80	13221/30	21071/80	31141/50	37431/40	45471/80
2691/700	13441/50	21101/10	31311/20	37491/500	45551/60
2781/90	13481/90	21181/90	31321/30	37511/20	45841/50
2881/90	13541/50	21521/30	31371/80	37681/90	45881/90
2921/30	13551/60	21681/90	31561/70	37761/70	46081/90
3571/80	13651/60	21791/800	31571/80	37831/40	46221/30
3621/30	13741/50	21831/40	31611/20	37901/10	46331/40
4011/20	13781/90	21941/50	31681/90	38151/60	46371/80
4291/300	13821/30	22051/60	31721/30	38161/70	46631/40
4591/600	13891/900	22081/90	31811/20	38181/90	46771/80
4691/700	13961/70	22761/70	31851/60	38291/300	46921/30
4741/50	14121/30	23401/10	31961/70	38301/10	47061/70
4771/80	14161/70	23411/20	32081/90	38671/80	47301/10
4871/80	14281/70	23851/60	32261/70	38951/60	47091/100
5071/80	14271/80	23921/30	32311/20	38971/80	47721/30
5231/40	14401/10	23931/40	32361/70	39001/10	47961/70
5241/50	15251/60	24011/20	32531/40	39201/10	48011/20
5281/90	15681/90	24041/50	32551/60	39251/60	48031/40
5291/300	15841/50	24171/80	32671/80	39271/80	48051/60
5341/50	16001/10	24251/60	32721/30	39541/50	48081/90
6161/70	16411/20	24551/60	32811/20	39571/80	48101/10
6181/90	16481/90	24781/90	32821/30	39631/40	48141/50
6281/90	16571/80	24851/60	33011/20	39651/60	48251/60
6341/50	16591/600	24931/40	33131/40	39781/90	48271/80
6511/20	16751/60	24981/90	33341/50	40221/30	48181/90
6681/90	16911/20	25521/30	33401/10	40351/60	48561/70
7161/70	17011/20	25561/70	33661/70	40601/10	48641/50
7451/60	17071/80	25581/90	33691/700	40621/30	48651/60
7461/70	17201/10	25781/90	33881/90	40651/60	48781/90
7491/500	17221/30	26241/50	34081/90	40861/70	49221/30
7691/700	17401/10	26311/20	34301/10	40881/90	49351/60
7751/60	17431/40	26501/10	34311/20	41141/50	49481/90
7861/70	17441/50	26621/30	34331/40	41301/10	49491/500
8141/50	17881/90	26681/90	34311/50	41311/20	49581/90
8251/60	17921/30	26881/90	34661/70	41431/40	49671/80
8281/90	18061/70	26921/30	34711/20	41571/80	49751/60
8631/40	18101/10	26931/40	34871/80	41791/800	49781/90
8651/60	18211/20	27121/30	34931/40	41841/50	49851/60
9061/70	18251/60	27131/40	35021/30	42111/20	49861/70
9511/20	18301/10	27211/20	35071/80	42161/70	49881/90
9761/70	18391/400	27351/60	35131/40	42411/20	
9851/60	18421/30	27401/10	35561/70	42491/500	
9861/70	18511/20	27451/60	35801/10	42651/60	

Niesenbahn AG.

Die Generalversammlung der Aktionäre der Niesenbahn AG. vom 10. Juni 1963 beschloss, für das Rechnungsjahr 1962 die Ausrichtung einer

Dividende von 3% = Fr. 3.— pro Aktie

an das Prioritäts-Aktienkapital.

Die Zahlung erfolgt unter Abzug von 30% eidg. Steuern durch die üblichen Zahlstellen gegen Abgabe des Coupons Nr. 26.

Mülenen, den 18. Juni 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Trans Télé S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 29 juin 1963, à 10 heures, en l'étude de Me Turrettini, avocat, 22, rue de la Corraterie, Genève.

Ordre du jour:
1° Opérations statutaires.
2° Nominations.
3° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'administration ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, avenue de la Gare 10, à Fribourg.

Messieurs les actionnaires voudront bien justifier de leur qualité à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. Baden (Schweiz)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 4. Juli 1963, vormittags 10.30 Uhr, im Gemeinschaftshaus «Martinsberg», der Gesellschaft in Baden.

Verhandlungsgegenstände:

1. Entgegennahme der Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1962/63.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. März 1963.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten für die Inhaberaktien Serie A werden bis und mit Montag, den 1. Juli 1963, gegen Hinterlegung dieser Aktien

am Sitz der Gesellschaft
beim Schweizerischen Bankverein in Basel
bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
} und den sämtlichen Sitzen und Niederlassungen dieser Institute
bei der Bank Leu & Co. AG. in Zürich
bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich
bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel
bei den Herren Pictet & Cie. in Genf

durch diese Depotstellen abgegeben.

Die Eintrittskarten für die Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Namenaktionäre bis und mit Montag, den 1. Juli 1963, ausgegeben. Stimmberechtigt ist, wer am 19. Juni 1963 im Aktienregister eingetragen ist. Während der Zeit vom 19. Juni bis 4. Juli 1963, d. h. bis nach stattgehabter Generalversammlung, werden keine Uebertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 24. Juni 1963 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Aktionären auf Wunsch zugesandt.

Baden, den 19. Juni 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Scana-Holding AG., Zürich

Die Aktionäre und Wandelanleihe-Obligationäre unserer Gesellschaft werden hiemit zur

3. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 28. Juni 1963, vormittags 9 Uhr, in das Sitzungszimmer des Bahnhofbuffets 1. Klasse, Hauptbahnhof Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1962 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1962.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Beschlussfassung über die Umwandlung des Wandel-Obligationenkapitals von 1,5 Millionen Franken in 1,5 Millionen Franken Aktienkapital, aufgeteilt in 1500 Inhaberaktien zu nom. Fr. 1000, Nrn. 2001–3500.
7. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von 4,5 Millionen Franken auf 6 Millionen Franken, durch Ausgabe von 1500 neuen Inhaberaktien, Nrn. 3501–5000 von nom. Fr. 1000 zum Ausgabepreis von Fr. 1500 mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1963.
8. Feststellung der Einzahlung des nunmehrigen Aktienkapitals von total 6 Millionen Franken.
9. Aenderung der Statuten § 3, 11 und 14.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht, der Kapitalerhöhungsprospekt sowie der Text der beantragten Statutenänderung sind vom 21. Juni 1963 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz der Gesellschaft, Gessnerallee 34, Zürich 1, aufgelegt. Vom 26. Juni 1963 an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1962 beziehen.

Die Stimmrechtsausweise können bis 26. Juni 1963 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Aktienhinterlage am Sitze der Gesellschaft oder Depotbescheinigung der Bank) bei der Verwaltung, Gessnerallee 34, Zürich 1, bezogen werden.

Zürich, den 17. Juni 1963. **Namens des Verwaltungsrates der Präsident: Kuspar Hilti.**

Auto AG., Rothenburg

1. Dividendenzahlung für das Jahr 1962

Die Generalversammlung vom 17. Juni 1963 hat die Ausrichtung einer Bruttodividende von 4,285%, für das Geschäftsjahr 1962 beschlossen. Die Dividende kann gegen Einreichung von Coupon Nr. 5 mit netto Fr. 6.– pro Aktie bei folgenden Zahlstellen bezogen werden:

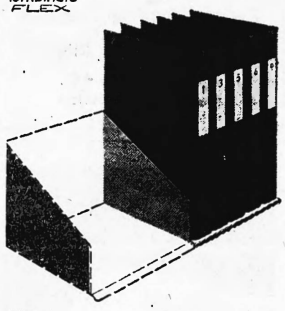
Auto AG., Rothenburg;
Luzerner Kantonalbank, Luzern, und Filialen;
Volksbank Beromünster und Filialen;
Volksbank Willisau AG., Luzern, und Filialen.

2. Kapitalerhöhung

1. Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 17. Juni 1963 wurde das Aktienkapital um Fr. 50 000.–, von Fr. 450 000.– auf Fr. 500 000.–, erhöht.
2. **Bezugsangebot an die Aktionäre:**
   Im Sinne des Beschlusses der Generalversammlung unterbreiten wir den bisherigen Aktionären folgendes Bezugsangebot:
   a) Neue Aktien können nur von bisherigen Aktionären bezogen werden;
   b) Je 9 alte Aktien von Fr. 200.– Nennwert berechtigen die bisherigen Aktionäre zur Zeichnung von 1 neuen Aktie im Nennwert von ebenfalls Fr. 200.– mit Dividendenberechtigung für das halbe Geschäftsjahr 1963;
   c) Die neuen Aktien lauten wie die alten auf den Inhaber;
   d) Der Ausgabepreis der neuen Aktien im Nennwert von Fr. 200.– beträgt Fr. 200.– netto je Aktie. Der eidg. Titelstempel von 2% wird von der Auto AG. getragen;
   e) Die Zeichnungsfrist läuft vom Mittwoch, den 19. Juni 1963, bis Freitag, den 28. Juni 1963. **Nach Ablauf dieser Frist wird das Bezugsrecht hinfällig.** Allfällige Zeichnungen sind innerhalb dieser Frist unter Angabe der bisherigen Aktienzahl und der Aktiennummern der Auto AG. einzureichen.

Rothenburg, 18. Juni 1963. **Verwaltungsrat der Auto AG., Rothenburg.**

:ombinato FLEX



Hüllen und Kassette für Ihre neuen Telefonbücher

Hüllen la Plasticüberzug, solide Mechanik, mit Selbstklebe-Etikette (vertieft), in grün, rot, braun, hellblau und schwarz . . . . . **nur 4.95**
10 Hüllen 44.55

Kassette aus Stahlblech, einbrennlackiert, kombinierbar, mit neuartiger Kippnute für 1 bis 5 Telefon- oder Adressbücher in Hüllen . . . . . **nur 16.80**
Klein - platzsparend - zweckmässig 2 Kassetten 32.20

Garnitur 1 Kassette und 5 Hüllen . . . . . **nur 38.75**
2 Garnituren 72.75

SALA+Co. Büro-Organisation, Marktgasse 3, Basel
Telefonische Bestellungen: (061) 24 40 93

Société des tramways lausannois T.L.

Ensuite du tirage au sort effectué le 12 juin 1963, les obligations T.L. dont les numéros sont indiqués ci-après ont été appelées au remboursement, pour le 1er **novembre 1963.**

Emprunt 4 %, 1902, Fr. 2 000 000.—

143 obligations

26	54	131	146	159	182	195	241	304	325	340	379
391	398	427	445	451	456	481	492	512	525	562	578
583	584	650	655	672	691	724	794	805	888	925	960
962	1039	1041	1061	1088	1183	1201	1205	1219	1264	1278	1305
1337	1395	1526	1565	1587	1641	1655	1727	1730	1771	1803	1822
1851	1872	1881	1886	1913	1940	1952	1962	1986	1998	2002	2054
2113	2117	2140	2159	2171	2181	2234	2251	2294	2306	2311	2360
2361	2396	2413	2416	2434	2518	2532	2559	2679	2719	2762	2823
2824	2840	2842	2848	2863	2883	2915	2942	2955	2973	2988	3012
3016	3030	3048	3061	3085	3091	3099	3127	3153	3198	3200	3209
3235	3271	3291	3301	3336	3355	3375	3381	3383	3450	3544	3605
3691	3693	3701	3735	3748	3775	3819	3872	3928	3939	3942	

Emprunt 4 % 1910, Fr. 2 000 000.—

115 obligations

5032	5046	5150	5175	5176	5236	5252	5255	5258	5260	5340	5377
5382	5431	5542	5566	5567	5575	5636	5642	5679	5684	5740	5755
5827	5848	5907	5912	6001	6072	6134	6146	6202	6214	6222	6278
6283	6329	6399	6437	6442	6447	6455	6499	6528	6583	6603	6616
6621	6645	6667	6678	6689	6761	6808	6827	6970	7050	7053	7096
7122	7158	7185	7212	7218	7287	7320	7373	7401	7413	7461	7471
7523	7639	7649	7686	7704	7741	7752	7804	7807	7812	7870	7916
7932	7971	8047	8064	8065	8085	8094	8159	8172	8192	8238	8280
8401	8414	8417	8418	8422	8427	8443	8464	8476	8485	8523	8729
8711	8741	8754	8765	8768	8854	8862					

Emprunt 3 % 1910, Fr. 256 500.—

8	17	26	34	45	107	124	164	192	207	215	218
226	294	302	328	335	372	374	402	459	468		

Tous ces titres doivent être présentés à la **Banque Cantonale Vaudoise,** à Lausanne, ou dans ses agences, à la date du 1er **novembre 1963,** à partir de laquelle ils cesseront de porter intérêt.

Les titres suivants, sortis au tirage au sort antérieurement, n'ont pas encore été encaissés à ce jour:

Emprunt 4 % 1902
remboursables le 1er novembre 1956: N° 1546
remboursables le 1er novembre 1961: N° 3083
remboursables le 1er novembre 1962: N° 34 173 559
2215 2550

Emprunt 4 % 1910
remboursables le 1er novembre 1960: N° 6127
remboursables le 1er novembre 1962: N° 5496 6404 8310

Emprunt 3 % 1910
remboursables le 1er novembre 1962: N° 379

Le direction.

Pelz-Paradies, Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 10. Juli 1963, 17 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Rennweg 59, in Zürich 1.

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1962 sowie der Bilanz per 31. Dezember 1962.
2. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Allfälliges.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1962 liegen den Aktionären im Büro der Gesellschaft vom 1. Juli 1963 an zur Einsicht auf. Aktionäre, die an der Versammlung teilzunehmen wünschen, haben die Stimmkarten gegen Deposition ihrer Aktien spätestens bis 5. Juli 1963 bei der Schweizerischen Volksbank, Zürich, oder im Büro der Gesellschaft zu beziehen.

Zürich, den 19. Juli 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Hotel Europe AG., Davos

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

der Hotel Europe AG., Davos-Platz, **auf Montag, 8. Juli 1963, um 11 Uhr, im Hotel Europe, Davos-Platz.**

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 1. Oktober 1962.
2. Entgegennahme des Berichtes über das Geschäftsjahr 1962/63.
3. Entgegennahme und Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1962/63, der Bilanz per 30. April 1963 sowie des Kontrollberichtes.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
6. Wahlen.
7. Umfrage.

Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz liegen den Aktionären zur Einsichtnahme im Hotel Europe auf.

Davos, 17. Juni 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Bergbahnen Bad Ragaz–Piz Sol AG.

Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 29. Juni 1963, 15 Uhr, im Berghaus Pardiel, Bad Ragaz.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 23. Juni 1962.
2. Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung sowie der Bilanz per 31. Dezember 1962.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Abgabe von Freibilletten.
6. Kompetenzerteilung betr. Bauvorhaben und Landverkauf auf Pardiel.
7. Umfrage.

Sollte das laut Statuten zur Abhaltung der Generalversammlung nötige Aktienkapital nicht vertreten sein, so findet anschliessend eine

ausserordentliche Generalversammlung

statt.

Am Sitze der Gesellschaft liegen ab 19. Juni 1963 zur Einsicht der Aktionäre auf: Der Jahresbericht, die Jahresrechnung pro 1962 und der Bericht der Kontrollstelle. Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis 27. Juni 1963 bei der Buchhaltungsstelle, AG. Elektrizitätswerke Bad Ragaz (Bahnhofstrasse), bezogen werden. Hiezu ist die Vorweisung oder Einsendung der Aktientitel oder eines andern Ausweises über den Aktienbesitz (z. B. Depotschein einer Bank) unerlässlich.

Unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Generalversammlung hat der Verwaltungsrat beschlossen, an die Aktionäre pro Aktie eine Freikarte für eine Retourfahrt Bad Ragaz–Pizolhütte abzugeben.

Gegen Vorweisung der Zutrittskarte zur Aktionärversammlung wird den Teilnehmern am Tage der Generalversammlung an der Talstation, in Bad Ragaz, ein Freibillet Bad Ragaz-Pardiel retour ausgehändigt.

Bad Ragaz, den 19. Juni 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Solfin AG., Zug

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 29. Juni 1963, 15 Uhr, Hotel Waldheim, Unterägeri (ZG).

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Geschäftsbericht. 3. Geschäftsrechnungen 1961 und 1962. 4. Entlastung des Verwaltungsrates. 5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Die Geschäftsrechnungen liegen im Büro der Gesellschaft (Bleichistrasse 9, Zug) zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Etablissements des Charmettes S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 29 juin 1963, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Fribourg, le 14 juin 1963. **Le conseil d'administration.**

Emission d'un emprunt 3¾% Banque Cantonale du Valais, série VI 1963 de Fr. 10 000 000

But: Financement des prêts hypothécaires et des crédits de construction.

Modalités de l'emprunt

Durée: 10 ans.
Titres au porteur de Fr. 1000.
Coupons annuels au 31 juillet.
Cotation aux principales bourses suisses.
Libération du 31 juillet au 15 août 1963.

Prix d'émission

100 % plus 0,60 %, timbre fédéral sur titres.

Souscription

du 19 au 26 juin 1963, à midi.

On peut se procurer le prospectus et des bulletins de souscription auprès des établissements faisant partie de l'Union des banques cantonales suisses.

Banque Cantonale du Valais.

VERON, GRAUER S.A.
GENEVE-BALE-ZURICH-ST-GALL

GROUPAGES DIRECTS
LONDRES-GENEVE
et LONDRES-BALE

Agents en Angleterre:
CONTINENTAL EXPRESS LTD.
GREEN ARBOUR HOUSE, OLD BAILEY
LONDON E. C. 4.

BASELLANDSCHAFTLICHE
HYPOTHEKENBANK
Liestal Basel Gelterkinden

Gegr. 1849

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Juli bis 31. Dezember 1963 kündbar werdenden

Kassaobligationen

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört am Verfalltag auf.

Wegen der **Erneuerung** belieben sich die Inhaber gekündigter Titel vor deren Fälligkeit mit uns in Verbindung zu setzen.

DIE DIREKTION

Mitte Juni 1963

KNOLL INTERNATIONAL® Büromöbel

RN

Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

Ich empfehle besonders:

1961er Château Trinité-Valrose

Bordeaux supérieur, rot, mild, nicht schwer, garantiert naturrein, zu Fr. 136.– das 28-Liter-Fass, mit Etiketten und Abzugsanweisungen oder zu Fr. 174.– die 40 Flaschen inklusive Glas. Franko verzollt, spesenfrei jede Station, zahlbar nach Erhalt an die Schweiz. Kreditanstalt in Basel.

MAX KOLLER, BORDEAUX
2, Quai des Chartrons

Franko-Preisliste zu Diensten. Visitenkarte mit 10 Rp. frankiert genügt.

fi Automatenstahl

FISCHER & CO. REINACH 6

Inkassi im Kanton Tessin
energisch und gewissenhaft.
Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.
«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO
Via Carducci 2.
Gegründet 1915.

Zu verkaufen

2 Buchhaltungsmaschinen Ruf-Intromat 54

1 Lateralschrank
4 Bürostühle
1 Develop-Kopiergerät

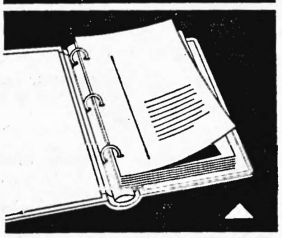
zu reduziertem Preis.

Büro Dr. Heinz Reichwein
Talacker 41, Zürich 1
Telephon (051) 27 10 55

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig.
Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Ringbücher
in allen Papeterien erhältlich



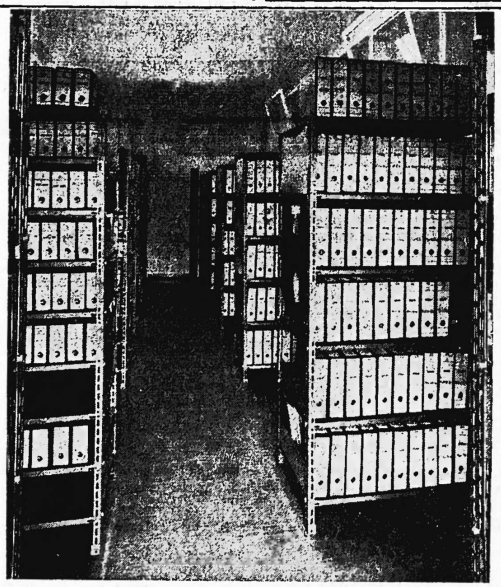
SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

6. Vorteil des all-tour-Briefes

Er schliesst uneinheitliche und unhandliche Formulare (z. B. Postkarten, Memos) aus.
Verlangen Sie bitte nähere Orientierung und Gratismuster.

allround

Luchsingen/Glarus
Telephon 058/7 28 34



SAFIM Archiv- und Lagergestelle für jeden Bedarf und jede Grösse. Ganzmetall und kombiniert mit Holz.
Rheem SAFIM S.A., Wattstrasse 3, Zürich II
Telephon (051) 46 32 22
Vertretung für die Westschweiz: Allemand frères, Bienne, route de Soleure 138, Telephon (032) 43044
Sofort lieferbar
Permanente Ausstellung an der Baumusterzentrale, Zürich, ständige Ausstellung im Hause. Verlangen Sie unsere Offerte.

Berg- und Sportbahn Adelboden AG., Adelboden

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 15. Juni 1963 hat für das Rechnungsjahr 1962 eine

Dividende von brutto Fr. 10.— pro Aktie,

abzüglich Coupons- und Verrechnungssteuer, beschlossen.

Die Auszahlung erfolgt gegen die Einlieferung des Coupons Nr. 5 bei der folgenden Einlösungsstelle:

Kantonalbank von Bern.

Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie, Cernier

CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu **vendredi 28 juin 1963, à 17 heures, dans la Salle du Tribunal en l'Hôtel-de-Ville de Cernier.**

Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1962, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 18 juin 1963, au siège de la société à Cernier.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la Société, soit à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'admission.

Cernier, le 11 juin 1963. **Le conseil d'administration.**

Téléphérique la Barboleusaz—Les Chaux de Gryon S.A., à Gryon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 29 juin 1963, à 15 heures, au Café-restaurant des Chaux sur Gryon. Liste de présence dès 14 heures 30.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1962.
3° Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et aux contrôleurs.
4° Nomination des membres du conseil d'administration.

Le bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1962, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, du Crédit Foncier Vaudois et de leurs agences de Bex et Villars, au siège de la société, à Gryon-Barboleusaz, chez M. Louis Finger et chez le secrétaire du conseil, M. Frédéric Zahnd, notaire, place St-François 12, à Lausanne, auprès desquels les cartes d'admission à cette assemblée peuvent être retirées sur présentation des titres.

Il est rappelé à Messieurs les actionnaires qui ne l'auraient pas encore fait qu'ils doivent procéder à l'échange de leurs actions anciennes contre des actions nouvelles émises après l'augmentation de capital de 1962.

Gryon, le 17 juin 1963. **Le conseil d'administration.**

Zinguerie de Colombier et Métaux ouvrés S.A. Colombier (NE)

CONVOCATION

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 4 juillet 1963, à 10 heures, à l'Union de Banques Suisses, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.
2° Rapport de contrôle.
3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports. Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de contrôle seront à la disposition des actionnaires, dès le 25 juin, au siège social, à Colombier.

Le conseil d'administration.